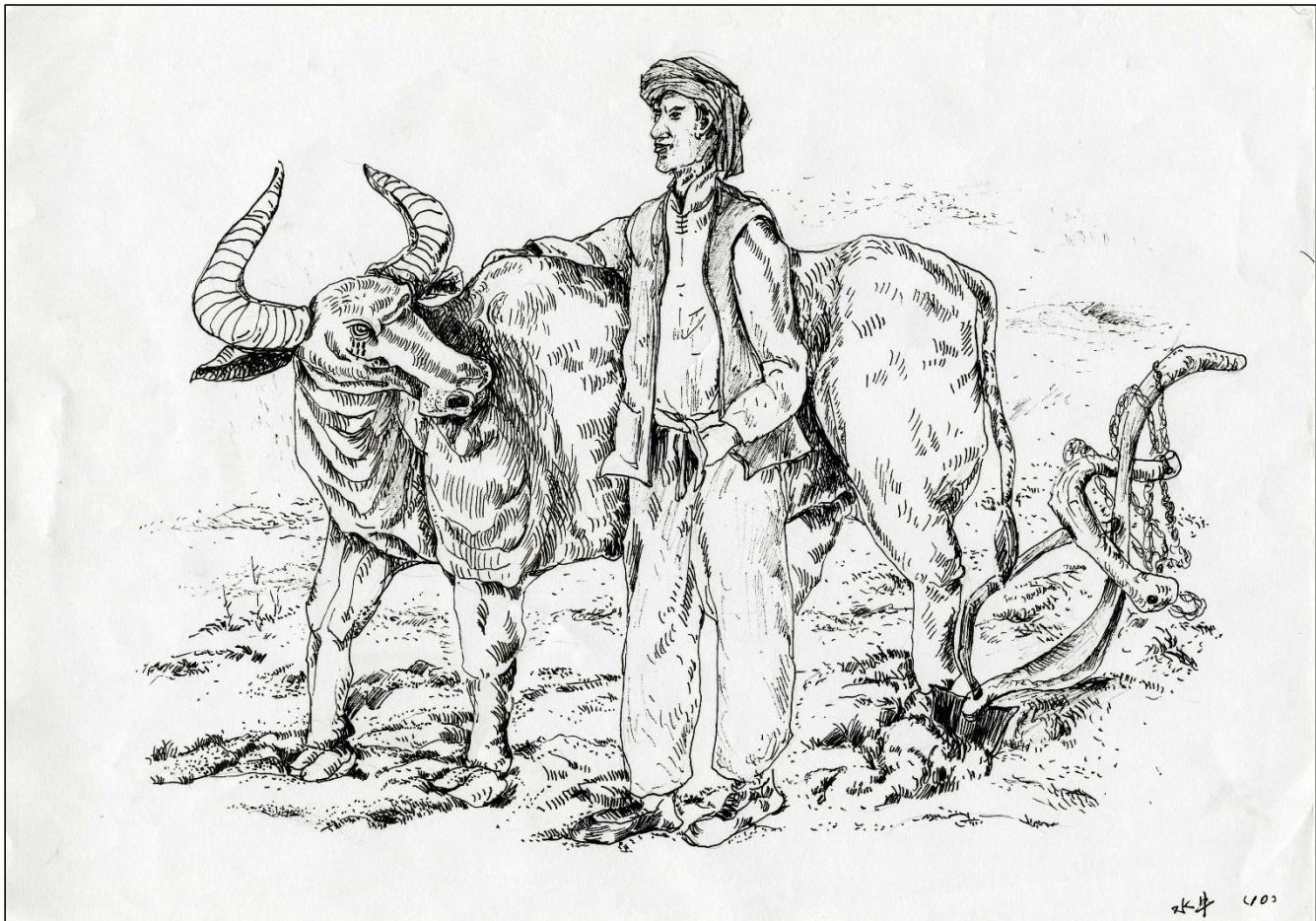


Doag Sw Kauq Raeuz

# 壮文培训手册



2K4 (100)

绘图：王代坤

Kauq Noengz (Noangz)  
壮语南部方言砚广土语砚山县

沈继冲、马爱华、江子扬  
提议草案，2019年6月

壮文的基础是汉语拼音。壮文就比较像汉语拼音。但是壮语的声音比汉语的声音丰富，所以壮文不能完全像汉语拼音。有的字母壮语的发音跟汉语的发音是一样的。有的字母壮语的发音跟汉语的发音不一样。声调的写法也不一样。

下面的字母，壮文的发音跟汉语拼音的发音是一样的。

p	b	t	d	k	g
f	m	s	n	h	y
j	q	l	y	o	ai

下面的韵母，壮文的发音跟汉语拼音的发音是一样的。

a	an	ang	ai
u	un	ung	uai
o	on	ong	uan
i	in	ing	uang

我们可以用这些声母和韵母开始写壮文。

例如：

k + ai	→	<b>kai</b> (卖)	j + in	→	<b>jin</b> (吃)
y + a	→	<b>ya</b> (药)	t + ing	→	<b>ting</b> (亭子)
s + a	→	<b>sa</b> (纸)	k + ang	→	<b>kang</b> (青铜)
p + a	→	<b>pa</b> (石头)	k + un	→	<b>kun</b> (喂)

## 练习

用线把壮文的词和图片连起来：

1. gang



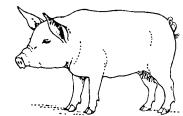
2. hai



3. pa



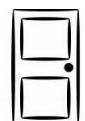
4. tang



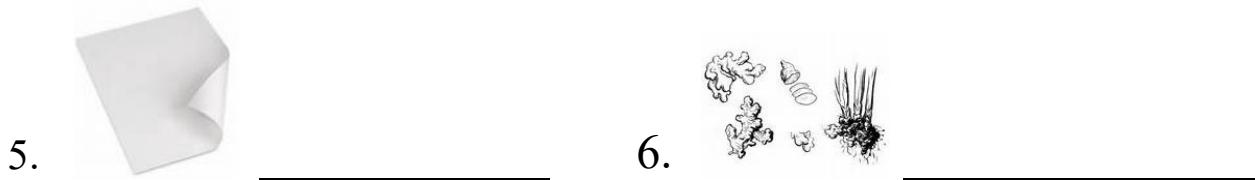
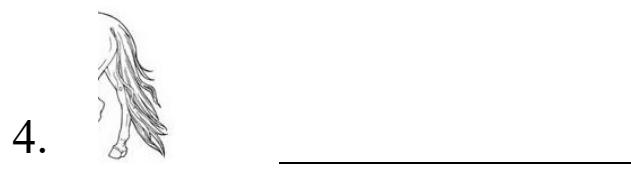
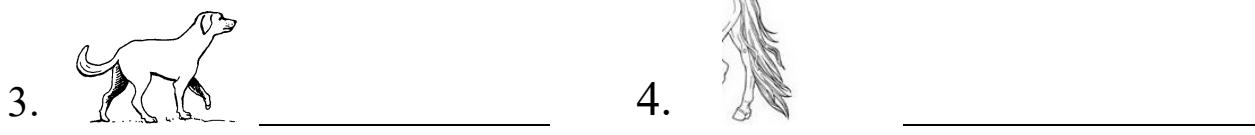
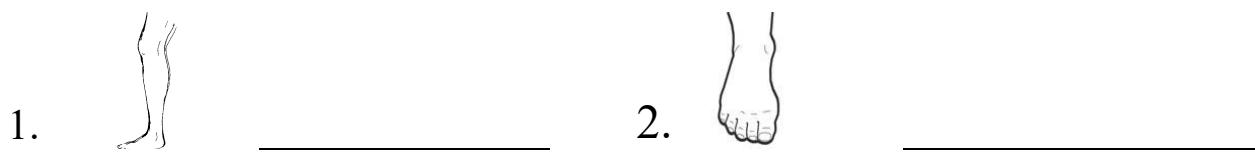
5. du



6. mu



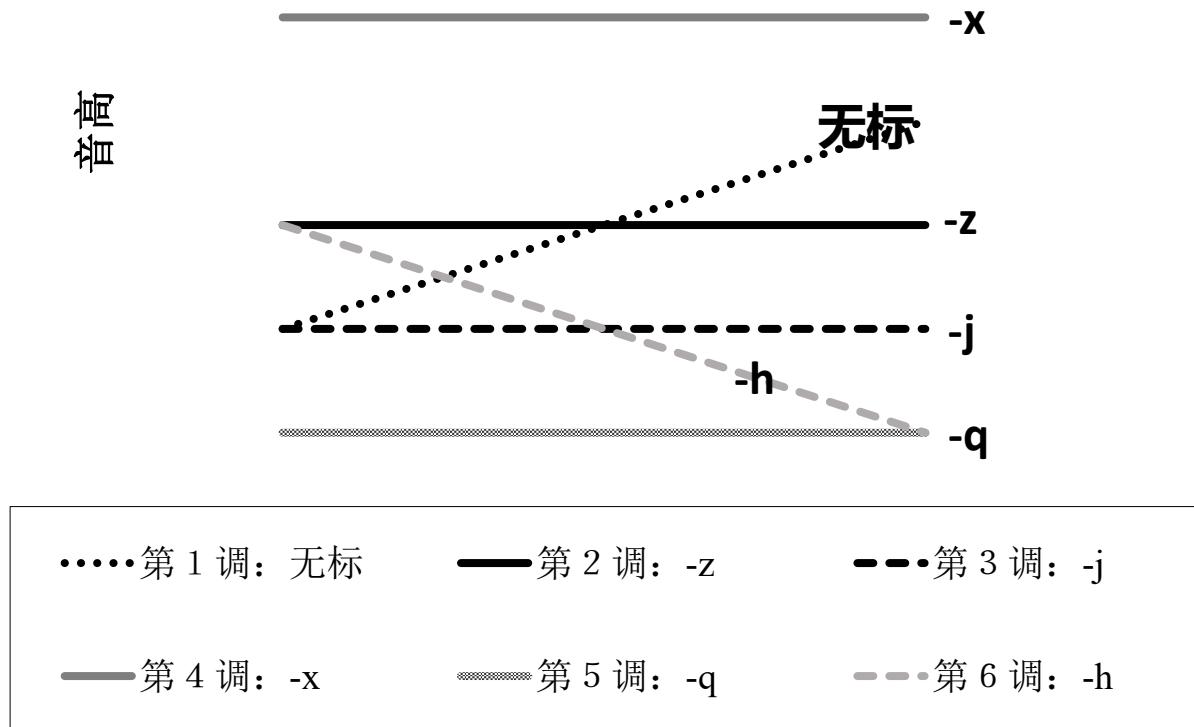
用壮文在空上写图片的名字：



## 声调

壮文声调根据韵母是舒声韵或塞声韵而分为舒声调和塞声调两类。我们开始学习舒声调，后来会学习塞声调。舒声调共有 6 调类。除了 1 调不标外，第 2 调至第 5 调分别依次在韵母后用 -z、-j、-x、-q、-h 五个字母来标示。如果一个舒韵母音节后面没有一个声调字母，声调就第 1 调。

所有舒声调列表如下：



第 1 调：升调，开始低，结束在中间。无标调。

第 2 调：中平调，开始中，结束中。韵母后用 z 字母来标示。

第 3 调：较低平调，开始较低，结束较低。韵母后用 j 字母来标示。

第 4 调：大部分的地区是高平调，开始高，结束高。在者兔乡是高降调，开始高，结束中。韵母后用 x 字母来标示。

第 5 调：低平调，开始最低，结束最低。韵母后用 q 字母来标示。

第 6 调：低降调，开始中，结束最低。韵母后用 h 字母来标示。

一开始学习壮文， 拼写声调有一点难。 不知道怎么写一个词的声调的时候， 可以用下面的表做比较。 先说要写的词， 然后一个一个地说表上的词， 仔细听声调。 要写的词的声调跟表上的哪一个词的声调相同， 就是那个调。

(diz) ma	狗
ma <del>z</del>	来
ma <del>j</del>	生长
(diz) ma <del>x</del>	马
ma <del>q</del>	泡 (米)
ma <del>h</del>	吧

例子：

s + i + q → siq (四)      g + a + n + x → ganx (累)

y + u + q → yuq (在)      l + ai + z → laiz (写)

### 练习

翻译下面的汉字成壮文：

1. 等 \_\_\_\_\_ 2. 有 \_\_\_\_\_ 3. 数 \_\_\_\_\_

4. 骗 \_\_\_\_\_ 5. 河 \_\_\_\_\_ 6. 天 \_\_\_\_\_

**注意：**有两个经常用的词在不同的壮语口音声调不同，下面是标准写法。

他/她/它 → dix      我 → gux

z-	j-
鼓	吃
zong	jin

**注意：**z 和 j 的发音跟汉语拼音 j 的发音一样。 z 是用在 a、u、o、w 的前面。j 是用在 e、i 的前面。

## 分析：

Zongjin

z**ō**ng j**ī**n

**zong**      **jin**

**zong**      **jin**

## 例子：

<b>zanz</b>	爬	<b>jim</b>	金
<b>zongz</b>	桌	<b>jimz</b>	尝
<b>zumx</b>	凉	<b>jih</b>	生气

注意：括号中的拼写表示不同的区域发音。

**阅读:** Diz nu jin ya, tai yaq.

练习

## 填空完成词：

1.    \_ongz                  2.    \_imz                  3.    z\_ mx  
4.    j    m                  5.    anz                  6.    ih

-aen	-aeng	-aem
见	到	水
taen	taeng	naemx

注意：如果 ae 后面有一个鼻音 (m、n、ng)，它的发音跟汉语拼音的 en、eng 一样。

分析：

taen	taeng	naemx

例子：

maen	臭	gaeng	什么	saemj	酸
aen	个	paeng	布	kaem	苦
daenh	别人	daengq	凳子	gaem	握

比较：

aen 个	anq 数
taeng 到	tang 尾巴
laemh 谈话	lamh 捏

## 阅读：

1. Gux yuq baih naj, dix yuq baih laeng.
2. Gux maz taeng, dix naengz yuq ka loh.
3. Diz ma taen gux maz henz dix, dix zoq zaemz gux.
4. Diz ma miz faenz, diz nu gaz miz faenz.

## 练习

### 选词填空：

**faenz**

**zaemz**

**laeng**

**taeng**

**taen**

Gux yuq baih naj, dix yuq baih \_\_\_\_\_.

Gux maz \_\_\_\_\_, dix naengz yuq ka loh.

Diz ma \_\_\_\_\_ gux maz henz dix, dix zoq \_\_\_\_\_ gux.

Diz ma miz faenz, diz nu gaz miz \_\_\_\_\_.

-au	r-
话	长
kauq	riz

**注意：**壮文的 au 跟汉语拼音的 ao 发音一样。

## 分析：

**kauq** **riz**

kauq riz

**kauq**      **riz**

## 例子：

nauq 完	raix 难
kau 白	rux 会
zau 教	ruz 洞

**注意：**在一些壮语地区，r-声母和l-的声母合并了。

## 阅读：

1. Gux hax gaemz kauq ux, dix zuq yaeng gux gaemz ux.
  2. Gux taen du nu ux, tang dix riz daj ka tuq dungzlumj.
  3. Tu dix yuq ruz dix.
  4. Gux gaem tang dix, dix zuq rongx.

## 练习

翻译：

它的尾巴跟筷子一样长。

---

他会吃老鼠。

---

我见了他的狗。

---

他的鞋子跟我的鞋子一样。

---

## 复习

下面的字母的发音跟汉语拼音的发音一样。

<b>p</b>	<b>b</b>	<b>t</b>	<b>d</b>	<b>k</b>	<b>g</b>	<b>n</b>	<b>m</b>	<b>s</b>
<b>l</b>	<b>y</b>	<b>f</b>	<b>h</b>	<b>a</b>	<b>u</b>	<b>o</b>	<b>ai</b>	

## 声调

ya 药	yaq 放弃	yaj 免得	yaz 遮盖	yah 成女人	rongx ngax ngax 大声的叫
---------	-----------	-----------	-----------	------------	-------------------------------

壮文有五个声调字母（q、j、z、h、x）。最普通的声调没有声调字母。

<b>z-</b>	<b>j-</b>	<b>-aen</b>	<b>-aeng</b>	<b>-aem</b>	<b>-au</b>	<b>r-</b>
桌	吃	见	到	水	话	长
zong	jin	taen	taeng	naemx	kauq	riz

## 例子

<b>z-</b>	zaiz	zaemh	zux	zumx
-----------	------	-------	-----	------

<b>j-</b>	jih	jim	jij	jix
-----------	-----	-----	-----	-----

<b>-aen</b>	laenz	faenz	gaenx	baenz
-------------	-------	-------	-------	-------

<b>-aeng</b>	raeng	haeng	laeng	faengz
--------------	-------	-------	-------	--------

<b>-au</b>	sauz	dauh	bauh	laux
------------	------	------	------	------

<b>r-</b>	raz	raengx	rangz	ruh
-----------	-----	--------	-------	-----

## 阅读:

1. Fax miz hai, kau daj sa dungzumj, raeng gaz taen.
2. Miz hai gux yuq faengz, yuq zaih.

## 练习

选一个声调字母完成词语：（第一调没有字母标示。）

**q**

**j**

**z**

**h**

**x**

- |             |              |
|-------------|--------------|
| 1. 等→ ta__  | 2. 眼睛→ ta__  |
| 3. 田→ na__  | 4. 脸 → na__  |
| 5. 河→ da__  | 6. 打算→ da__  |
| 7. 腿→ ka__  | 8. 杀 → ka__  |
| 9. 天→ fa__  | 10. 被子→ fa__ |
| 11. 泡→ ma__ | 12. 生长→ ma__ |

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

**lamh**

等

**laemh**

长

**aen**

金

**riz**

凉

**jim**

栓

**jin**

个

**kauq**

白

**zumx**

谈

**kau**

吃

**taj**

话

nd-	mb-	ng-
姑娘	害怕	蛇
ndiq	mbu	diz nguz

分析：

ndiq	mb <u>u</u>	ng <u>uz</u>
nd <i>iq</i>	mb <u>u</u>	ng <u>uz</u>
<b>ndiq</b>	<b>mbu</b>	<b>nguz</b>

例子：

ndaeng 鼻子	mboq 不	ngah 树枝
ndang 身体	mbanj 寨子	ngaih 容易
ndownj 进入	mbaen 飞	ngaenz 银

阅读：

Gux ruxnaj ndiq ux. Dix mbu diz nguz. Miz ndauj ux dix taen diz nguz, mbu daengz mboq rux haxkauq nauq.

## 练习

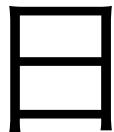
填空完成词语：

1. Gux ruxnaj \_\_\_\_iq ux.
2. Dix \_\_\_\_u diz nguz.
3. Miz ndauq ux dix taen diz \_\_\_\_uz.
4. Dix mbu daengz \_\_\_\_oq rux haxkauq nauq.

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

<b>mboq</b>	爱
<b>ngaiq</b>	鼻子
<b>ngah</b>	不
<b>mbanj</b>	枝
<b>ndaeng</b>	身体
<b>ndang</b>	寨子

**v-**



**vaenz**

注意：壮文的 v 跟汉语拼音的 w 发音一样。

**分析：**

Vaenz

v**a**enz

vae**n**z

**vaenz**

**例子：**

diz	vaiz	水牛
van		好吃
vaengz		小水池

**阅读：**

1. Vaenzngaz gux dawz vaiz.
2. Miz unq naemx ux, naemx dix mboq van.
3. Diz vaiz mboq jin, daeuh bae jin naemx dah.

## 练习

翻译成汉语：

1. Vaenzsinz gux daj dix zaemh jin ngaiz.
2. Dix kai diz vaiz dix.

选词填空：

**vaengz**

**vaiz**

**dah**

**vaenz**

**naemx**

\_\_\_\_\_ ngaz gux dawz vaiz.

Miz \_\_\_\_\_ naemx ux, \_\_\_\_\_ dix mboq van.

Diz \_\_\_\_\_ mboq jin, diz vaiz daeuh bae jin naemx  
\_\_\_\_\_.

<b>aeu</b>	<b>ae</b>
<b>要</b>	<b>去</b>
<b>aeu</b>	<b>bae</b>

**注意：**壮文的 **aeu** 跟汉语拼音的 **ou** 发音一样。壮文的 **ae** 跟汉语拼音的 **ei** 发音一样。

**例子：**

<b>-aeu</b>	<b>kaeuj</b> 米	<b>saeuh</b> 打	<b>laeuj</b> 酒	<b>zaeuj</b> 主	<b>raeuz</b> 我们
<b>-ae</b>	<b>maex</b> 树	<b>saeuh</b> 帮助	<b>raeh</b> 田地	<b>zaeq</b> 鸡	<b>mae</b> 线

**阅读：**

1. Dih gux miz laeuj kaeujhuh. Laeuj kaeujhuh van taeuq, gaz rux laeuj miz. Laeuj miz mboq zaih, gux zuq jin laeuj ai.
2. Henz raeh gux miz go maex ux. Miz vaenz ux, gux bae raeh gux taen henz go maex naeh miz diz zaeq lai taeuq. Gux zoq ndaq diz zaeq ni.

## 练习

翻译成壮文：

1. 我去跟他一起吃饭。

2. 这个地方很舒服。

3. 他帮我卖我的田地。

4. 来这里坐凳子。

oa	oe	w	ow
弟妹	人	买	住
noangx	goenz	swx	ndowj

注意：壮文的 ow 跟汉语拼音的 e 韵母发音一样。

有一些地不分 oa 和 oe 的元音。有的侬话的“oa”和 “oe” 都拼写 为“oa”(或者“oe”)。

## 分析：

noangx	goenz	swx	ndowj
n <b>O</b> angx	g <b>O</b> enz	s <b>W</b> x	nd <b>O</b> Wj
<b>no</b> angx	<b>go</b> enz	<b>sw</b> x	<b>ndow</b> j

## 例子：

hoan 割	loengx 降下	mwz 去	owq 背孩子
boangx 群	Noengz 侬	nwh 想	sowh 种
hoak 做	goengj 冷	kwnj 爬 (树)	gowh 隔
doag 读	loeng 错	gw 盐巴	ndowngj 跟

## 阅读：

1. Vaenzngaz, gau gux hoan kaeuj naeh, miz du moz ux loengz maz va naz gux, jin gaem kaeuj gux. Gux jih taeuq, gux bae ndaq dix, dix gaz nowngz nyenx kaeuj gux. Gux zoq yaix zaeuj diz moz maz yaeuj baenz zaq gaeuq.

2. Raenz gux miz towngdoq lai taeuq, jin mboq nauq.

Gux nwh bae nwh maz, aeu maz ndi hw kai, gaz mboq miz goenz maz swx. Gux zuq aeu soangq ndai yaix daenh.

### 练习

选词填空：

**loengz      zaeuj      hoan      moz      kaeuj**

Vaenzngaz, gau gux \_\_\_\_\_ kaeuj naeh, miz du \_\_\_\_\_ ux  
\_\_\_\_\_ maz va naz gux, jin gaem kaeuj gux.

Gux jih taeuq, gux bae ndaq dix, gaj dix gajfa vaej \_\_\_\_\_  
gux.

Gux zoq yaix \_\_\_\_\_ diz moaz maz yaeuj baenz zaq gaeuq.

**mboq      aeu      nwh      hw      daengz swx      goenz**

Raenz gux miz towngdoq lai taeuq, jin \_\_\_\_\_ nauq.

Gux nwh bae \_\_\_\_\_ maz, aeu maz \_\_\_\_\_ kai, gaj mboq  
miz \_\_\_\_\_ maz swx. Gux zoq \_\_\_\_\_ soangq daenh  
\_\_\_\_\_.

**ny**

女

puj **nyingz**

**分析：**

**nyingz**

ny<sup>i</sup>ngz

nyingz

**nyingz**

**例子：**

**nyaj** 草

**nyanx** 踩

**阅读：**

Miz goenz ny ingz ux, aeu diz ba dox henz zongz, zoh diz myauq maz jin. Dix zoq puz, hax diz ba dix mbaen bae fax. Daenh zoq kusaemj dix. Yaq dix daeuq hax diz ba dix nyaeu, jin mboq van.

## 练习

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

**nyaj**

石头

**ba**

烧

**baeuq**

鱼

**paeu**

草

**pa**

染

**nyomx**

空

翻译成壮文：

昨天我去我朋友的家。他家在山顶上。下雨风刮很危险。  
我很害怕，就回到我的家。

---

---

---

---

## 复习

<b>nd</b>	<b>mb</b>	<b>ng</b>	<b>v</b>	<b>aeu</b>	<b>ae</b>	<b>oa</b>	<b>w</b>	<b>oe</b>	<b>ow</b>	<b>ny</b>
姑娘	害怕	蛇	日	要	去	弟妹	买	人	久	女人
ndiq	mbu	nguz	(diz) vaenz	aeu	bae	(diz) noangx	swx	goenz	ndowj	(puj) nyingz

## 例子

<b>nd</b>	<b>ndaeng</b>	<b>ndang</b>	<b>ndin</b>	<b>ndae</b>
<b>mb</b>	<b>mboq</b>	<b>mbaen</b>	<b>mbangj</b>	<b>mbaq</b>
<b>ng</b>	<b>ngaih</b>	<b>nganz</b>	<b>ngaemh</b>	<b>ngaiq</b>
<b>v</b>	<b>vanz</b>	<b>vae</b>	<b>vi</b>	<b>vangq</b>
<b>aeu</b>	<b>laeuj</b>	<b>saeuh</b>	<b>zaeux</b>	<b>raeuz</b>
<b>ae</b>	<b>saeh</b>	<b>zaeh</b>	<b>maex</b>	<b>haej</b>
<b>oa</b>	<b>hoan</b>	<b>loangx</b>	<b>boangx</b>	<b>oanq</b>
<b>oe</b>	<b>loengx</b>	<b>Noengz</b>	<b>goengj</b>	<b>loeng</b>
<b>w</b>	<b>hw</b>	<b>swx</b>	<b>zwz</b>	<b>lwh</b>
<b>ow</b>	<b>owq</b>	<b>low</b>	<b>now</b>	<b>ndowj</b>
<b>ny</b>	<b>nyanx</b>	<b>nyaeux</b>	<b>nyinh</b>	<b>nyaj</b>

## 阅读：

Raenz gux miz diz vaiz. Gux zwzzwz ndaej dawz vaiz mwz zoangq gaj gux mboq ngaiq dawz vaiz. Gux ngaiq aeu hunz, mboq ngaiq dawz vaiz. Dawz vaiz nyaeux mboq zaih, aeu hunz miz dungzbownh lai, nyaeux zaih.

**aw**

**谁**

**gawz**

**分析：**

**gawz**

**gawz**

**gawz**

**例子：**

**hawj** 给

**mawz** 你

**zawh** 是

**zaw** 心

**阅读：**

Puj dwx daj puj ex hax: “Gawz dungzgaenx zaengx, zoq aeu towng hawj gawz.” Puj ex zoq dungzgaenx. Gaj paenqdix gawz gaz mboq ndaej towng. Paenqdix zoah puj dwx yai, paenqdix jih taeuq.

Gw ndaw raenz jin nauq yaq, gux baenz bae ndi hw swx gw. Log gux goenz daj yuq mboq miz, gux zoq owq log gux bae ndaw hw. Dih gux ndwj naeh daj ndaw hw dungz gae taeuq. Taj taeng gaeq pw bae taeng ndaw hw, gw kai nauq yaq, mboq laeq saek bau.

## 练习

翻译词语：

叶子 \_\_\_\_\_

新 \_\_\_\_\_

你 \_\_\_\_\_

里 \_\_\_\_\_

谁 \_\_\_\_\_

漂亮 \_\_\_\_\_

是 \_\_\_\_\_

想要 \_\_\_\_\_

近 \_\_\_\_\_

心 \_\_\_\_\_

完成句子：

1. Gw ndaw raenz gaz jin nauq, gux baenz \_\_\_\_\_.

2. Log gux goenz daj yuq mboq miz, gux zoq \_\_\_\_\_.

3. Dih gux \_\_\_\_\_ daj ndaw hw dungzgae taeuq.

4. Gw haeuj kai nauq, \_\_\_\_\_.

翻译成壮文：

有一天，我去我朋友住的寨子。 在路上我遇到了一只老虎。我很害怕就跑去躲。后来我不敢去那个寨子。

e

妈

meh

注意：壮文的 e 跟汉语拼音的 ie 发音一样。

分析：

**m**ez

m**e**z

**me**z

例子：

henz 旁边

jeq 老

阅读：

Miz laux jeq ux yuq henz loh dex kaeuj. Miz goenz  
baenzsaq ux mex zoh dix, zoq aeu kaeuj hawj dix lai taeuq. Laux  
jeq naeh zaemz uq. Dix mboq sanz dex ndaej lai baenz zaq naeh.

## 练习

选词填空：

jeq      dex      kaeuj      goenz      zaemz      ndaej

Miz laux \_\_\_\_\_ ux yuq haenz loh \_\_\_\_\_ kaeuj.

Miz \_\_\_\_\_ baenzsaq ux mex taen dix, zoq aeu \_\_\_\_\_

hawj dix lai uq. Laux jeq naeh \_\_\_\_\_ taeuq. Dix mboq

sanz dex \_\_\_\_\_ lai baenzzaqnaeh.

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

henz	记得
eng	黄
jenz	旁边
nyen	小气
jenj	孩子
henj	钱

<b>ch</b>	<b>q</b>
<b>耳</b>	<b>胳膊</b>
<b>chu</b>	<b>qen</b>

注意：ch 是用在 a、u、o、w 的前面。q 是用在 e, i 的前面。

分析：

<b>chu</b>	<b>qen</b>
<b>ch<u>u</u></b>	<b>qe<u>n</u></b>
<b>ch<u>u</u></b>	<b>qe<u>n</u></b>
	<b>q<u>e</u>n</b>

例子：

<b>cham</b> 问	<b>qi</b> 欺负
<b>cha</b> 找	<b>qix</b> 挖基础
<b>chung</b> 响	<b>qij</b> 屁

阅读：

Miz goenz ux zux miz mbaw chu ux. Gux cham dix mbaw  
 chu dix zawh mboq zawh zoh diz nu jin. Dix hax gux qi dix,  
 hax dix zux miz mbaw chu ux. Dix zoq hax maz doq gux chung  
 ndae taeuq, yaeuj qen dix jix maz doq gux, dah saeuh gux. Gux  
 zoq te ni.

## 练习

先用 ch 还是 q 填空，然后跟汉语的翻译连起来：

__en	砖
__a	蛋
__aej	姜
__own	屎
__oj	找
__i	疼
__aeq	针
__ing	胳膊
__aem	干
__ij	欺负

翻译成壮文：

有一天，我找不到我的钥匙，我就去问我的妈。她也不知道我的钥匙在那里。找了正一天后，我在老鼠的洞里找到钥匙。

---

---

---

ia

紅

ndiang

分析：

**ndiang**

nd**ia**ng

ndia**ng**

**ndiang**

例子：

miangz	ndiang	虾
hiang		声音
nyiangz		顶

阅读：

Vaenzvaz, gau gux noanzvaenz naeh, gux ruxnyinz haenz  
raenz gux miz hiang kauq chungndae taeuq. Gux bae yaengz,  
zawh miz goenz ux vez ndaej miangzndiang lai taeuq, miz goenz  
lai taeuq maz tomj dix. Gux cham dix gaen gaeq rawz, dix hax  
biangz taeuq.

## 练习

翻译词语：

红色 \_\_\_\_\_

虾 \_\_\_\_\_

贵 \_\_\_\_\_

声音 \_\_\_\_\_

力气 \_\_\_\_\_

生词：

gae	远	kaq	裤子
(diz) gang	鹿	kej	服侍
gaq	超过	kaix	块

阅读：

Gux vaenz vaenz yuq ndaw raenz, ndangnungh gux gaeuq nauq. Vaenzngaz gux kiq diz loz mwz hw. Gux swx kaix paeng ux, gungzkaq ux. Yaq gux dauh maz raenz. Doanh loh gux mex diz gang, gaz daj gux liz dungz gae, naux yaengz mboq singj. Diz gang gai taeuq, dix mboq maz zawj diz goenz, diz goenz rux saeuh dix, dix zoq zwz zwz daj diz goenz yuq dungz gae.

## 练习

选词填空：

**saeuh**

**mex**

**zawj**

**gang**

**paeng**

**kiq**

**gae**

Gux vaenz vaenz yuq ndaw raenz, ndangnungh gux gaeuq nauq. Vaenzngaz gux \_\_\_\_\_ diz loaz mwz hw. Gux swx kaix \_\_\_\_\_ ux, gungzkaq ux. Yaq gux dauh maz raenz. Doanh loh gux \_\_\_\_\_ diz gang, gaj daj gux yaengz dungz \_\_\_\_\_, yaengz naux mboq singj. Diz \_\_\_\_\_ gai taeuq, dix mboq daeuj \_\_\_\_\_ diz goenz, diz goenz rux \_\_\_\_\_ dix, dix zoq zwz zwz daj diz goenz yuq yaengz dungz \_\_\_\_\_.

翻译成汉语：

Gux yuq gae gae yaengz taengoenz ux kiq diz max maz. Gux zoq cham dungzbownh gux: “Goenz naeh zagh gawz ah?” Dungzbownh gux yaeng: “Goenz naeh zagh bih gux. Dix bae hangzhw kai tiang raenz raeuz. Gux ngwz dix kai ndaej nauq, raeuz zuq miz jenz swx ndangnungh mawq.”

## 复习

<b>aw</b>	<b>e</b>	<b>ch</b>	<b>q</b>	<b>ia</b>
谁	妈	耳	胳膊	红
<b>gawz</b>	<b>meh</b>	<b>chu</b>	<b>qen</b>	<b>ndiang</b>

例子：

<b>aw</b>	<b>hawj</b>	<b>mbaw</b>	<b>zawh</b>	<b>kawj</b>
<b>e</b>	<b>qen</b>	<b>dex</b>	<b>bex</b>	<b>jeq</b>
<b>ch</b>	<b>cham</b>	<b>chung</b>	<b>chaeq</b>	<b>changz</b>
<b>q</b>	<b>qix</b>	<b>qij</b>	<b>qing</b>	<b>qen</b>
<b>ia</b>	<b>biangz</b>	<b>tiang</b>	<b>hiang</b>	<b>diangq</b>

阅读：

Goz gux miz gungzkaq ndiang ux. Dix cha mboq taen, dix zoq maz hax gux, laiq gux jiq hawj daenh. Meh gux zoq hax dix: “Hiang kauq mawz chong ex ux baenz songh! Nongx mawz ndaej vangq aeu gungz kaq mawz jiq hawj daenh ma. Dix vaenz vaenz yuq ndaw raenz baeuh daengz tai. Dix daengz gau kiq diz loz naengz mboq miz.”

c

学

coh

注意：壮文的 c 跟汉语拼音的 x 发音一样。

分析：

**c**oh

c**o**h

**co**h

例子：

caeu 收

ciq 试探

cauz 少

阅读：

Dungzbownh gux maz caeu jenz dienq. Gux ciq zaw dix,  
hawj dix cauz jiq aen ux, dix gaz mboq naemz gux ciq zaw dix.  
Dix mboq anq, zoq aeu jenz nyaengx. Gux haxdoq dix, dix zoq  
hax: “Gaeq ndae mboq coh, coh gah gaeq mboq ndae.”

## 练习

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

**coh**

香

**choj**

收

**caeu**

干

**chaeq**

炒

**chaengj**

学

**ciang**

少

**chauj**

蛋

**cauz**

豆

**翻译成壮文：**

我还小的时候，学校离我的家很远。走到学校要两个小时。  
每天上学我很累。现在有一个新的学校离我的家很近，走五分钟就可以到。

---

---

---

-k	-g
<b>安静</b>	<b>分开</b>
<b>baek</b>	<b>byiag</b>

**注意：** k 和 g 做韵尾的时候，它们的发音是一样的。如果一个词的声调跟 x 调一样高，用 k 来写。如果一个词的声调跟 z、h、q 调一样，三个情况都要用 g 来写。后面就不用写什么声调的字母。

### 分析：

<b>baek</b>	<b>byiag</b>

### 例子：

<b>paek</b> 菜	<b>naj paeg</b> 额头
<b>doak</b> 掉	<b>doag</b> 单
<b>daek</b> 翱	<b>daeg</b> 测量

### 阅读：

Haemhngaz gux bae daek naemx nded paek. Gux gaz goenz doag haegbae. Ndaw doangh baek taeuq, gaz ruxnyinz hiang naemx doak.

## 练习

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

**puk**

雾

**yaeg**

房间

**moag**

席子

**nwk**

翅膀

**ruk**

绳子

**fog**

饿

**qiag**

客

**saeg**

粘

**zowg**

拴

**bik**

白

**hoak**

做

把下面的词分成用 k 结尾的词和用 g 结尾的词：

puk      yaeg      moag      hoak      qiaq  
nwk      nduk      fog      log      aek      jik  
ndog      naek      bik      saeg      zowg

用 k 结尾的词	用 g 结尾的词

-t	-d
<b>挖</b>	<b>献</b>
mbut	mbud

**注意：**t 和 d 做韵尾的时候，它们的发音是一样的。如果一个词的声调跟 x 调一样高，用 t 来写。如果一个词的声调跟 z、h、q 调一样，三个情况都要用 d 来写。后面就不用写什么声调的字母。

### 分析：

<b>mbut</b>	<b>mbud</b>
mb <u>ut</u>	mb <u>ud</u>
mbu <u>t</u>	mbu <u>d</u>
<b>mbut</b>	<b>mbud</b>

### 例子：

kaet 关	kaed 断成两块
oat 塞	lowd 血
jiat 七	boad 肺脏

### 阅读：

Henz loh gawz mbut jiat ruz, henz dix aeu zowg lamh, gaz zoh gaeng vaet kaed. Gau naeh mboq miz gaeng yaz. Miz du moz ux doak bae ndaw dix, rongx chong ndaej taeuq, daengz ndaw ndang dix gaz miz lowd.

## 练习

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

- |          |       |
|----------|-------|
| daih aet | 扫     |
| toad     | 摇 (水) |
| gaed     | 脱     |
| fowd     | 第一    |

把下面的词分成用 t 结尾的词和用 d 结尾的词：

**toad      lowd      hoat      hwt      gaed      boad**  
**mowd      fowd      sowd      naet      rowd      baet**

**daih aet**

用 t 结尾的词	用 d 结尾的词

oi	uai
山冲	甘蔗
koij	uaij

例子：

hoiq	核	
koi	女婿	
moih	疲劳	
koij	仆人	kuaij
boiz	还	buaiz
soiq	大蒜	suaiq

阅读：

Miz goenz kuaij ux, saeh zaeuj dix dawz va lowng uaij ux,  
dix gah gaet hoiq faeg. Gaet bae gaet maz, dix moih gaq ix,  
lumz yaengz, yaix daenh bae laeng laeng uaij. Zaeuj dix zoq hawj  
dix boiz (buaiz).

**练习：选词填空：**

**soiq (suaiq)      hoiq      koi      koij (kuaij)      boiz (buaiz)**

1. Aeu jenz gux maz \_\_\_\_\_ gux.
2. Aen maeg naeh \_\_\_\_\_ dix dwx taeuq, baenz jin.
3. \_\_\_\_\_ daj lognyingz dix bae Changx Zangznaz (砚山) hoak gaengx.
4. Gau naeh \_\_\_\_\_ byiangz gaq, gux zoq mboq swx.
5. Dix miz song goenz puj \_\_\_\_\_ yuq raenz dix kej dix.

## 复习

c	-k	-g	-t	-d	oi
学	安静	分开	挖	献	甘蔗
coh	byaek	byaeg	mbut	mbud	ojij

## 例子

c	cenq	caeū	ced	cinj
-k	ruk	choak	hoak	naek
-g	qiag	tiag	zowg	yaeg
-t	hwt	baet	ndut	it
-d	lowd	gvaed	tud	boad
oi	koi	soiq	boiz	roiz
(uai)	kuaij	buaiz	suaiq	uaij

阅读：

Le vaenz naeh gux coh hoak paek, gux aeū hoiq faeg daj  
 nwx chauj, gux gaz aeū maegnyungz daj chaeq chauj ndoij,  
 hoak jiat aen paek, gah aen ndaengq lungh ndaengq, bangh niz  
 bangh, jin mboq van saek'i. Raenz gux zoq mboq hawj gux  
 aeū mbod baq yah. Gux jih taeuq, haej oadoad.

<b>ua</b>	<b>ue</b>
<b>笨</b>	<b>转身</b>
<b>uaj</b>	<b>ueq</b>

例子：

<b>luanq 乱</b>
<b>huangz 慌</b>
<b>luan 松</b>

阅读：

Miz goenz ux uaj taeuq, dix hax guh haiz dix luan gaq,  
gau gux ueq bae doq dix naeh, dix zoq daet guh haiz dix,  
dix daet yaq, guh haiz dix zoq nungh mboq baenz.

### 练习

翻译成壮文：

我心慌的时候，我就去跟他谈。他很聪明。不管有什么事，  
他都知道该做什么。如果你有事，你也该去问他。

---



---



---

-p	-b
缝纫	挑
taep	taeb

注意：p 和 b 做韵尾的时候，它们的发音是一样的。如果一个词的声调跟 x 调一样高，用 p 来写。如果一个词的声调跟 z、h、q 调一样，三个情况都要用 b 来写。后面就不用写什么声调的字母。

### 分析：

taep	taeb

### 例子：

zaep 捡	zaeb 切
sip 十	reb 蚊帐
daep 肝	daeb 代替

阅读：Zwz gux ndaej sip bi naeh, miz mbaed ux gux bae taeb naemx. Miz goenz ux daj gux dungzlongx naemx. Dix daep mungz maz doq gux. Gux zoq daj dix dungzdup, hawj kvaq gux riag. Gaj gux mboq ganj hawj meh gux saeh taep, gux gaz haeg taep. Gaj taep chwnx taeuq, meh gux lez cenq taen zoq ruxndeq zawh gux taep. Dix zoq hawj gux zaep dix taep, daeklaeng gux goj taep yawz taeuq.

## 练习

用线连壮文的词和它的汉语翻译：

**zup**

闪电

**toab**

接待

**ndip**

吻

**mbaed**

生的（果）

**gob**

捧

**raeb**

次

**myaeb**

爆

B. 把下面的词分成用 **p** 结尾的词和用 **b** 结尾的词：

**jiab**

**raep**

**hub**

**toab**

**zaep**

**ndip**

**myaeb**

**dip**

**gob**

**zup**

用 <b>p</b> 结尾的词	用 <b>b</b> 结尾的词

**eu**

—  
**ndeu**

**分析:**

**ndeu**  
**ndeu**  
**ndeu**

**例子:**

qeu 青  
ceu 想要  
teu 准

**阅读:**

Raenz gux miz go jeu ux. Taeng zwz baenz maz, gawz taen, gawz goj ceu. Miz bi ux goaz gux hax teu ndae. Dix hax: “Go jeu raenz raeuz mboq gvaq sam vaenz toj zoah daenh laek nauq mboqyaq.”

Daeklaeng baenz zaeh. Gux nwh maz, gangzmaz mboq miz naengz ndae nyeuz ej.

### 练习

**用壮文写数字一到十二:**

1: \_\_\_\_\_ 2: \_\_\_\_\_ 3: \_\_\_\_\_ 4: \_\_\_\_\_  
5: \_\_\_\_\_ 6: \_\_\_\_\_ 7: \_\_\_\_\_ 8: \_\_\_\_\_  
9: \_\_\_\_\_ 10: \_\_\_\_\_ 11: \_\_\_\_\_ 12: \_\_\_\_\_

ea

刮

ead

注意：者兔乡的口音除了/e/音位以外也有/ɛ/音位。大部分的地方不使用 **ea** 的拼写。如果需要对比/e/和/ɛ/，可以使用 ea 拼写/ɛ/元音的音节。

分析：

**ead**

ea**d**

**ead**

例子：

leanj	观察
myeanz	凸出来

阅读：

Tu gux baihlaeng meanz taeuq, ead tu zwzrawz mboq yawz saek'i.

练习

选词填空：

ead

qean'yai

meaq

1. Dix jin siq lai gaq, \_\_\_\_\_ maz miz i maen ux.
2. Dix \_\_\_\_\_ to dix, aeu paemtu dix bae kai.
3. Naemx dah gaj laeng gaj miz ex,  
tinpa yuq zang dix zoq \_\_\_\_\_ maz.

## 复习

<b>ua</b>	<b>ue</b>	<b>-p</b>	<b>-b</b>	<b>eu</b>	<b>ea</b>
笨	转身	缝纫	挑	—	刮
<b>uaj</b>	<b>ueq</b>	<b>taep</b>	<b>taeb</b>	<b>ndeu</b>	<b>ead</b>

## 例子

<b>ua, ue</b>	<b>uax</b>	<b>luanq</b>	<b>uaj</b>	<b>ueq</b>
<b>-p</b>	<b>raep</b>	<b>sip</b>	<b>zup</b>	<b>sup</b>
<b>-b</b>	<b>hub</b>	<b>nyaeb</b>	<b>gob</b>	<b>toab</b>
<b>eu</b>	<b>ceu</b>	<b>qeū</b>	<b>ndeu</b>	<b>teu</b>
<b>ea</b>	<b>meanz</b>	<b>ead</b>	<b>teang</b>	<b>leanj</b>

## 阅读：

Gau daekgoanq, miz song goenz zawk dungzbownh ndae.

Song goenz dix ndwj ndwj zaemh jin zaemh ndit, laeb mbaed

zaemh bae baihnog nyaeux. Miz mbaed ux, song goenz dix

bae baih nog nyaeux. Song goenz dix kwnj aen bo ux yaq,

gaq ndoang maex ux.

Gau song goenz dix gaq henx kaix pa dwx ux naeh,

hubhaeb miz du diz piuj ux yuq doqnaj song goenz dix.

Sowh gau song goenz dix yaengz taen dizpiuj naeh, diz piuj gaz yaengztaen song goenz dix. Song goenz dix cenq te ni, gaz ni mboq gaq. Diz piuj yoangh maz doq song goenz dix, sowh gau naeh, song goenz dix miz goenz ux bez laeng ni bae doq go maex ux, kwnj bae, yuq ndaw maex gwx.

Diz piuj yaengz goak maex, yaengz mboq taen goenz gaengnaeh, zoq veq maz doq goenz gaengnaeh. Goenz gaengnaeh gaz kwnj bae ndaw maex, gaj ganz mboq ndaej. Diz piuj nyinzndang taeuq, dix dih gwx mboq miz. Dix ndaej ruxnyinz daenh hax, diz piuj mboq jin gaeq tai, dix zoq noanz bae dihndin hoaktoi tai. Diz piuj daeq maz doqnaj dix, dix noanz dih naeh mboq chaeg mboq chuk. Diz piuj gaeuz daeuj, nded nded aen ndaeng dix, maen mbaw chu dix. Dix mbaet yai, hawj ndang dix nyaeb daj pa dungzlumj. Diz piuj baenq bae baenq dauh yaq, hax gaeqnaeh zawh gaeqtai, zoq daeq ni.

Diz piuj ni bae gae yaq, goenz yuq ndaw maex naeh loengz maz, ni maz doq dungzbownh dix. Dix mboak dungzbownh dix, fuz dix downq maz. Goenz noenz dihndin naeh, diz gaq,

ndwj taeuq zux jinh, dix ruxndeq diz piuj haeuj ni yaq, dix zux daeh qean mbaed yai ux. Goenz kwnj bae ndaw maex naeh aeu mungz daep daep rongzmbaq dungzbownh dix, dix hax:  
“Mbu gaeng mux, du sw ux naeujmax, gux ruxndeq dix hawj raeuz baenzrawz mboq ndaej.” Yaq dix daeuq cham: “Gau nduq gux yaengz taen diz piuj boangq maz henz chu mawz, dix lulemx daj mawz hax gaeng ah?”

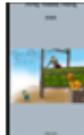
Goenz gaengnaeh yaeng dix: “Oh, mboq miz gaeng gah, diz piuj saengq gux, cajciq lwg dungzbownh. Diz piuj hax doq gux, sowh gau nyinzndang naeh, mboq ganx diz goenz mawz, zoq mboq zagh dungzbownh.”

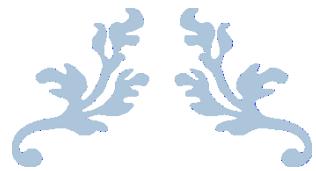
Gau naeh mawz  
rux tasw  
kauq Noengz!

Míz bownz sw  
kauq Noengz lái:

[www.zhuangwen.org/tasw](http://www.zhuangwen.org/tasw)

(免费下载)

					
Aeu Aen Euq Tin Saeuh ...	Aeu Maex Daengh Dj ...	Am Kauq Am	Ang Ndua'ndiq	Binz Baengq Zowg Eh	Buq Hoak Qlag
					
Buq Zung Gux Bae Ga ...	Daekdaeq Hoak Lownx	Daiq Gux Tdzaw Uuk	Daiq Gux Zau Gux Daemq ...	Daq	Dez Gux Saeuh Noa ...
					
Dj Gaeq Dungz Long ...	Dj Gvej Daj Dj Nguz	Dj Loix Ix Gval	Dj Mbej Kal Pyaek	Dj Moaz Qiz Dj Valz	Dj Mu Ndaem Maenz Ndiang
					
Dj Noag Dungdax H ...	Dj Noag Goangz Bya	Dj Nu Caeu Chaengjnamh	Dj Sow Jin Towng	Dj Valz Aeb Dah	Doag Sw Kauq Raeuz
					
Dohdo Tiaq Cih	Dolq Binhongx U ...	Dog Towng	Dungz Dax Mbit Maeg	Faenz Zaj Daiq Gux	Gawz Zawh Laux Riangz ...
					
Jin Jeng Long	Jiu Daep Mu	Kaeujinded	Kai Cauzkaux	Laiq Daenh	Laiq Daenth
					
Laux Riangz Nxw Baeg ...	Lug Gaeq Ndaem Bae ...	Maeg Dong	Maenz Kau Daj Maenz Bo	Maet Zaenzzuz N ...	Maex Maeg
					
Mbit Maeg	Mboq Naemx	Meh Gux Zau Gux Daemq ...	Miangkariz Daj Dj Gvej	Miangzmaet Ndiang Dj ...	Ndaem Kaeu Hongz



---

Doag Sw Kauq Raeuz

# 壮文培训手册

[www.zhuangwen.org/tasw](http://www.zhuangwen.org/tasw)

---



壮语南部方言砚广土语  
砚山县口音